



奥日協会



ÖSTERREICHISCH-JAPANISCHE
GESELLSCHAFT



brücke

2/2025

INHALT

INHALT + IMPRESSUM	2
PROTOKOLL DER GENERALVERSAMMLUNG DER ÖJG	2
AUSZEICHNUNG FÜR DR. ELISABETH NOISSER	4
PROF. PETER PANTZER ZUM GEDENKEN.....	6
JAPANISCHES PORZELLAN AM KAISERHOF IN WIEN ...	8
SPEZIALFÜHRUNG IM BOTANISCHEN GARTEN WIEN ..	10
KIRSCHENHAINFEST 2025.....	11
CHERRY BLOSSOM EVENT 2025	12
GIRL MEETS MANGA	13
MEISEN-KIMONOS IM WIENER MAK	14
ÖSTERREICH-PAVILLON EXPO 2025 OSAKA	18
UNBEKANNTE GESCHICHTE(N) JAPANS	20
STÄDTEPARTNERSCHAFT ST. PÖLTEN - KURASHIKI....	22
OFUKURO NO AJI - TEIL 11	24
VEREINE ALS MITGLIEDER	26
INSERATE UND WORTANZEIGE(N)	27
BEITRITTSERKLÄRUNG.....	28

IMPRESSUM

Eigentümer, Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:
Österreichisch-Japanische Gesellschaft

Graphik und Layout:
Georg Schneider, ÖJG

Druck:
online Druck GmbH
Brown-Boveri-Str. 8, 2351 Wr. Neudorf

Redaktion dieser Ausgabe:
Dr. Elisabeth Noisser

Beiträge von:
Dr. Sepp Linhart, Dr. Harald Meyer,
Dr. Evelyn Miksch, Dr. Friedrich Mühlöcker,
Dr. Elisabeth Noisser, Beatrix Teich, BA

Büro der ÖJG
A-1040 Wien, Floragasse 7
Tel. + Fax: +43-1-504 05 45
E-mail: office@oejg.org
Web: www.oejg.org
Sekretariatszeiten: Mo. und Mi. 14-17 Uhr

Coverfoto:
Sencha Teeschale mit Irisdekor
(Ayame あやめ)
© Dr. Elisabeth Noisser



PaN
Partner aller Nationen

Protokoll der ordentlichen Generalversammlung der Österreichisch-Japanischen Gesellschaft

*Mittwoch, 11. Juni 2025, 18:00 Uhr,
Kanzlei Taiyo Legal,
Dominikanerbastei 21/22, 1010 Wien*

Anwesende Vorstandsmitglieder:

*Dr. Alexander T. Scheuwimmer, Georg Illichmann,
Ayumi Kondo, Dr. Elisabeth Noisser,
Mag. Peter M. Weber, Jörg Eisner, Patrick Hiehs*

Sekretär: Georg Schneider

Dr. Noisser eröffnet die Generalversammlung um 18:10 Uhr. Die ÖJG begrüßt die anwesenden 10 ordentlichen Mitglieder und verweist auf das Protokoll der letzten Generalversammlung, das sowohl in der *brücke* 2/2024 erschienen ist als auch vor Ort aufliegt. Nach seiner Prüfung wird es einstimmig angenommen.

Der Vorstand berichtet über die Tätigkeiten der ÖJG im Jahr 2024. Der Social Media-Bereich des Vereins freut sich über die Interaktionen, die dem Verein helfen, seine Reichweite auszuweiten. Auch weiterhin ist ein Zusenden von Beiträgen mit Japanbezug an die E-Mail-Adresse social-media@oejg.org gewünscht. Neben der Medienbeauftragten Dr. Adriana Pausenwein erreicht man über diesen Link auch den Vorstand, der diese aktiven Beiträge der Mitglieder über die Social-Media-Kanäle veröffentlicht. Ein reges Vernetzen, Teilen und Kommentieren hilft dem Vereinsleben.

Dr. Noisser stellt die Zugriffstatistik der Homepage der ÖJG vor. Diese zeigt einen regen Internetverkehr, aus dem herausgelesen werden kann, dass sich pro Monat ca. 300 Besucher mit durchschnittlich ca. 1.000 Aufrufen für die aktive Arbeit der ÖJG interessieren. Auch die Begeisterung der Besucher:innen für die *brücke*, die 30 Mal pro Monat heruntergeladen wird, lässt sich gut erkennen. Leider spiegeln sich die monatlichen 9 Aufrufe der Beitrittserklärung nicht in einer ebenso hohen Erhöhung der Mitgliederzahlen wider.

Die ÖJG erfreut sich dennoch an einer steigenden Mitgliederzahl mit derzeit insgesamt 284 Mitgliedern (203 ordentliche Mitglieder, 28 fördernde Mitglieder, 8 Familienzusatzmitglieder, 13 studierende Mitglieder, 19 Firmenmitglieder, 13 Vereinsmitglieder).

Auch im vergangenen Vereinsjahr hat die ÖJG an einer Vielzahl an Veranstaltungen mitgewirkt und auch selbst veranstaltet. Der Vorstand berichtet über die wichtigsten Veranstaltungen des vergangenen Jahres im Überblick.

Nach diesen Ausführungen nimmt die Generalversammlung den Rechenschaftsbericht entgegen. Dieser wird einstimmig angenommen.

Mag. Peter M. Weber verliest den Rechnungslegungsbericht, aus dem hervorgeht, dass die Rechnungsprüfung weder formelle Fehler aufweist, noch dass das Vereinsvermögen für vereinsfremde Zwecke verwendet wurde. Die Generalversammlung beschließt sohin die Entlastung der Vorstandsmitglieder einstimmig ohne Enthaltungen und ohne Gegenstimmen.

Mit wenigen Änderungen zum Vorjahr möchte der wie nachstehend formierte Vorstand mit den in Klammern angeführten Funktionen die Arbeit für das kommende Jahr antreten:

Dr. Alexander T. Scheuwimmer (Präsident)
Georg Illichmann (1. Vizepräsident)
Ayumi Kondo (2. Vizepräsidentin)
Dr. Elisabeth Noisser (Generalsekretärin)
Mag. Peter Weber (Kassier)
Jörg Eisner (Vizekassier)
Patrick Hiehs (Schriftführer)

Die Generalversammlung nimmt den Änderungsvorschlag einstimmig an.

Redaktionelles:

Liebe Leser, wir freuen uns über Ihre Beiträge für die Zeitschrift, bitten Sie aber, den jeweiligen Redaktionsschluss der drei Ausgaben im Jahr einzuhalten!

Ausgabe 3-2025 (November 2025), Redaktionsschluss: 27.10.2025

Ausgabe 1-2026 (Februar 2026), Redaktionsschluss: 16.1.2026

Ausgabe 2-2026 (Juni 2026), Redaktionsschluss: 31.5.2026

Die geplanten Veranstaltungen des Jahres 2025 werden vorgestellt und mit Vorfreude präsentiert:

22. Juni 2025: Schloss Loosdorf – Privatführung durch das Schloss und das berühmte „Scherbenzimmer“

Meisterwerke aus Imari- und Meißener Porzellan, die am Ende des 2. Weltkriegs zerschlagen wurden, konnten durch eine Privatinitiative teilweise wieder zusammengesetzt werden. Der Schlossherr führt die ÖJG zusammen mit S.E. dem Botschafter durch den wertvollen Bestand.

28. Juni 2025: Japanisches Sommerfest des Nippon-Ya

Dieses Sommerfest findet auch dieses Jahr wieder statt – mit traditioneller Shamisen-Musik, japanischer Live-Musik, Mochireis Stampfen und dem beliebten Bon-odori Sommertanz.

3. Juli 2025: Sommerkonzert der ÖJG in Ottakring

Risako Hiramatsu (Sopran) und Elias Gillesberger (Klavier) geben uns einen Einblick in ihr Repertoire – mit einem gesellig-fröhlichen Umtrunk im Anschluss.

24. Juli 2025: Delegation aus dem Burgenland zu Gast in Japan

Feierlicher Besuch des Bundeslands Burgenland in der japanischen Präfektur Shiga, bei dem auch ein gemeinsames Projekt der Keramikschule Stooß mit einer japanischen Keramikschule für Shigaraki-Keramik realisiert wird. Shigaraki ist eine der Sechs alten Brennöfen (rokkoyō), deren traditionelles Handwerk bis ins 12. Jahrhundert zurückreicht.

4. September 2025: Vortrag zum Freihandelsabkommens EU-Japan

Dr. Michael Reiterer gibt die einmalige Möglichkeit für Einblicke in die Verhandlungen, die Ergebnisse und Ausblicke des Freihandelsabkommens.

1.-11. Oktober 2025: Sake Week Vienna 2025 + Japan Food Day

Hier dreht sich alles um das japanische Nationalgetränk. Es gibt viele Möglichkeiten Sake aus über 80 Brauereien kennen- und verstehen zu lernen. Den

Abschluss bildet dann am 11. Oktober im Museumsquartier der Japan Food Day, der Ort schlechthin für Begeisterte der japanischen Kulinarik.

2.-8. Oktober 2025: Japannual 2025

Bereits zum neunten Mal findet Japannual, das japanische Filmfestival als Highlight des Jahres im Filmcasino Wien statt. Einzelheiten gibt es ab dem 18. September 2025 unter www.japannual.at.

13. Oktober 2025: Sängerkonferenz auf Schloss Steyregg im Rahmen des Schüleraustausches Nasushiobara – Steyregg Linz

14. November 2025: 2. JAPAN-BALL Vienna

Machi Yamamoto, die Initiatorin des Balls macht gemeinsam mit der ÖJG das Palais Niederösterreich unsicher. Hier treffen japanische Traditionen mit österreichischer Ballkultur zusammen und wir freuen uns auf eine rauschende Ballnacht.

12. Dezember 2025: Christbaum Event

Cargo-Partners lädt die Mitglieder der ÖJG zu einer Lagerführung in der Nähe des Flughafens Schwechat ein. Im Anschluss gibt es Glühwein, Punsch und Tee zum Wärmen und die Möglichkeit sich einen Christbaum auszusuchen und mitzunehmen.

13. Dezember 2025: Bōnenkai

Bei der Jahresendfeier der ÖJG, können Sie auch heuer wieder das Jahr mit japanischen Köstlichkeiten ausklingen lassen.

Dr. Noisser bringt eine Bitte der ÖJAB, der Österreichischen Jungarbeiterbewegung, die seit langem Austauschreisen organisiert, zur Sprache: Aufgrund eines gesundheitlichen Ausfalls werden dringend ehrenamtliche Mitarbeitende gesucht. Nähere Informationen können unter japan@oejab.at erfragt werden.

Aus dem Kreis der anwesenden Mitglieder erwähnt Herr Dr. Mühlöcker, dass noch bis 16. November 2025 eine Ausstellung der Künstlerin Kazuna Taguchi im mumok (www.mumok.at) stattfindet. Er berichtet auch über die Künstlerin Leiko Ikemura, deren Werke ab 14. November 2025 in der Albertina ausgestellt werden.

Auch der Freundschaftsverein Hernals-Fuchū berichtet erfreut, dass der österreichisch-japanische Jugendaustausch auch dieses Jahr wieder in vollem Gange ist. Interessierte können sich jederzeit gerne einbringen (www.hernalsfuchu-fv.at).

Der Vorstand bedankt sich bei allen persönlich erschienenen Mitgliedern und freut sich, diese auf einen kleinen Empfang auf die Dachterrasse einladen zu dürfen.

Dr. Noisser schließt die Generalversammlung um 19:20 Uhr.

Patrick Hiehs, Schriftführer

Die ÖJG Vorstandsmitglieder mit Teilnehmenden der Generalversammlung



Neue Mitglieder

Die Österreichisch-Japanische Gesellschaft heißt herzlich willkommen:

Plantago Handels GmbH
Land Burgenland
Sportunion Tosa Juku Austria
Herr Walter Brichta
Frau Dr. Barbara Dogretsberger
Herr Mag. Siegfried Steurer, BA
Frau Trixi Schuba
Frau Claudia Winkler
Herr Dr. Diethard Strausz
Frau Makiko Habu

Wir dürfen in eigener Sache die ÖJG-Anstecknadel beziehungsweise den ÖJG-Knopflochstecker (siehe Bild) bewerben. Sie können eines dieser schicken "Zugehörigkeitssymbole" für 5 EUR (inkl. Porto und Versand) in unserem Sekretariat beziehen: Bitte um Bestellung per E-Mail (office@oejg.org) oder Tel/Fax: +43/1/504 05 45 (während unserer Büro-Öffnungszeiten: Montag und Mittwoch von 14 bis 17 Uhr). Nach Einlangen des überwiesenen Betrages wird Ihnen das gewünschte Abzeichen zugeschickt. Bitte definieren Sie im Bereich Zusatztext Ihrer Überweisung ob Sie eine Anstecknadel oder einen Knopflochstecker wünschen.

